
Comisión de Cultura de CGLU – 18ª reunión

EN LÍNEA

16 de diciembre de 2021
16.00 – 17.30 CET

INFORME

RESUMEN

La 18ª reunión de la Comisión de Cultura de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) se celebró en línea el 16 de diciembre de 2021.

Nos reunimos para presentar y debatir el estado del plan de trabajo de la Comisión para 2021 y su implementación, así como los proyectos previstos a medio plazo y las próximas iniciativas para 2022. Uno de los acontecimientos importantes para 2022 es la adopción del Pacto para el futuro en el Congreso mundial de CGLU, que se celebrará en Daejeon, República de Corea.

La Cumbre de Cultura de CGLU en Izmir, celebrada del 9 al 11 de septiembre de 2021, así como los informes sobre el vínculo entre cultura e igualdad de género y acción climática fueron elementos importantes en el debate, que también se centró en los programas de aprendizaje y capacitación de la Comisión y en su tarea de incidencia para reforzar el papel de la cultura en las estrategias de desarrollo sostenible en una era pospandémica.

1. Contexto

La Comisión de Cultura de CGLU es una **autoridad única**: no existe ningún otro punto de encuentro global que reúna a ciudades, organizaciones y redes para trabajar en la relación entre las políticas culturales locales y el desarrollo sostenible.

La Comisión de Cultura de CGLU está **abierta a la participación en igualdad de condiciones** de ciudades de todos los continentes. Además, CGLU ha consolidado su reputación desarrollando actividades y temas claramente definidos.

La **Agenda 21 de la Cultura** fue el primer documento global sobre desarrollo cultural que estableció acciones por parte de las ciudades y los gobiernos locales. En enero de 2019, más de 750 ciudades, gobiernos locales y organizaciones de todo el mundo estaban vinculados con la Agenda 21 de la Cultura.

Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) adoptó la Agenda 21 de la cultura como documento de referencia en octubre de 2004 (Bureau ejecutivo de São Paulo) y creó su Grupo de trabajo sobre cultura en junio de 2005 (Consejo mundial de Pekín). A éste le siguió la Comisión de Cultura en octubre de 2007 (Congreso mundial de Jeju), que fue ratificada en 2010 (Congreso mundial de México), así como en los siguientes Congresos: Rabat (2013), Bogotá (2016) y Durban (2019).

La **Comisión de Cultura de CGLU se creó para:**

- Analizar los contextos locales y enviar mensajes clave sobre cuestiones culturales globales en ciudades concretas.
- Sensibilizar a la población, así como contribuir al trabajo de incidencia y al desarrollo de políticas.
- Mejorar el intercambio de experiencias y el aprendizaje mutuo.
- Apoyar la creación de redes y el desarrollo de proyectos.

El **objetivo de la Comisión de Cultura de CGLU** es "promover la cultura como cuarto pilar del desarrollo sostenible a través de la difusión internacional y la implementación local de la Agenda 21 de la cultura". Este enfoque se adoptó en los Congresos mundiales de México (2010), y posteriormente se amplió en Rabat (2013), Bogotá (2016) y Durban (2019).

El programa actual tiene 5 áreas de acción, que corresponden a las prioridades de la Comisión. (1). Implementación (que incluye el Premio Internacional CGLU - Ciudad de México - Cultura 21, la Cumbre de Cultura de CGLU y la base de datos de buenas prácticas "OBS"). (2) Incidencia (incluyendo las redes mundiales de la sociedad civil, las asociaciones, las redes de ciudades y la comunicación). (3) Supervisión y seguimiento (4) Aprendizaje (que incluye los programas "Ciudades Líderes", "Ciudades Piloto" y "Cultura 21 Lab", así como el nuevo programa de las "Siete Claves" sobre la cultura en los ODS). (5) Fortalecimiento de la red de CGLU.

En la **reunión anterior**, celebrada en Guangzhou y en línea el 11 de noviembre de 2020 en el contexto del Consejo Mundial de CGLU, que tuvo lugar del 11 al 13 de noviembre de 2020, la Comisión aprobó el programa de trabajo para 2020, incluida la organización de la 5ª Cumbre de Cultura de CGLU en Izmir del 9 al 11 de septiembre de 2021, y su lanzamiento en línea en junio. Parte del debate se centró también en la reflexión y el desarrollo de propuestas ante la crisis de la COVID-19.

2. Resumen de la reunión

Apertura de la reunión

Enrique Avogadro, ministro de cultura de la ciudad de Buenos Aires y copresidente de la Comisión de Cultura de CGLU, dio la bienvenida a todos los asistentes e inauguró oficialmente la 18ª reunión, destacando la incansable labor de la Comisión de Cultura ante la crisis de la COVID-19, en la que la cultura ha tenido la necesidad de reinventarse ante la adversidad, potenciando la colaboración y la resiliencia entre comunidades y como elemento fundamental para construir ciudadanía.

José Alfonso Suárez del Real, jefe de oficina de la jefatura de gobierno de la Ciudad de México, Ciudad de México, y copresidente de la Comisión de Cultura de CGLU, señaló la oportunidad que ofrece la pandemia para posicionar la cultura como elemento integrador en la vida de las comunidades, para enriquecer la multiculturalidad que caracteriza a la Ciudad de México y para fortalecer los lazos y vínculos con ciudades amigas a través de la tecnología.

Diogo Moura, secretario de cultura, educación, economía e innovación de Lisboa y copresidente de la Comisión de Cultura de CGLU, felicitó a CGLU y a la Comisión de Cultura por su pionera labor, y afirmó que, si bien la pandemia ha evidenciado las desigualdades, la cultura está fomentando el desarrollo y la posibilidad de alcanzar muchos más objetivos.

Emilia Saiz, secretaria general de CGLU, destacó que en este momento crítico donde la universalidad está cobrando un nuevo significado, la cultura ha servido como antídoto para el impacto negativo de la crisis y es imprescindible para renovar la relación entre las personas, el planeta y los gobiernos. Esto se tendrá en cuenta en la estrategia plurianual que CGLU adoptará el próximo año en el Congreso mundial.

Programa de trabajo

Jordi Pascual, coordinador de la Comisión de Cultura de CGLU, agradeció a la secretaria general de CGLU y a los Copresidentes de la Comisión de Cultura sus palabras y su apoyo, y presentó los principales elementos del programa de la Comisión llevados a cabo en 2021.

1. La Cumbre de Cultura de CGLU en Izmir y la Declaración de Izmir.

Onur Eryüce, asesor del alcalde de Izmir, explicó que la 4ª Cumbre de Cultura de CGLU en Izmir y en línea, celebrada del 9 al 11 de septiembre de 2021, fue una poderosa experiencia de aprendizaje en la que el alcalde Tunç Soyer presentó un novedoso concepto: la "cultura circular", basada en la armonía con entre las cuatro siguientes dimensiones – armonía con la naturaleza, con el pasado, con el cambio y entre nosotros.

Salim Korkmaz, coordinador general de CGLU-MEWA, señaló que la Cumbre de Izmir se celebró en el momento y lugar adecuados, ya que la región de MEWA representa a sociedades heterogéneas y solidarias. También destacó que durante la Cumbre, se lanzó en Izmir el primer Informe Local Voluntario (VLR) de la región.

2. La ceremonia de la 4ª edición del Premio Internacional "CGLU – Ciudad de México – Cultura 21".

Vannesa Bohórquez, secretaria de cultura de la Ciudad de México, recordó a través de un mensaje de vídeo que la 4ª edición del Premio Internacional recibió 81 candidaturas de ciudades y 21 nominaciones de personalidades de todo el mundo, y

que los ganadores fueron las ciudades de Medellín y Segú, y las personalidades Eusebio Leal y Vandana Shiva.

José Alfonso Suárez del Real anunció que se estaban gestando las condiciones para garantizar la celebración de la 5ª edición del Premio bajo un nuevo formato y agradeció a CGLU su apoyo en favor de los derechos culturales.

3. El nuevo contenido del "OBS" de buenas prácticas.

Sarah Vieux, directora de comunicación de la Comisión de Cultura de CGLU, presentó la base de datos de buenas prácticas sobre cultura en ciudades sostenibles, "OBS", una iniciativa que actualmente recoge 286 ejemplos de todo el mundo. También mencionó el actual partenariado con el British Council y Metropolis para el intercambio de buenas prácticas.

4. Las Siete Claves en Bulawayo, el Puerto de la Cruz, Lisboa y Xi'an.

Alexandra Sabino, de Lisboa, presentó el taller de Las Siete Claves como una herramienta de aprendizaje para que las ciudades integren la dimensión cultural en los ODS. Explicó que, en el taller organizado en Lisboa con Cristina Farinha como experta externa, participaron 36 personas de diferentes departamentos municipales, así como de la sociedad civil, con el fin de explorar los vínculos entre los ODS y el trabajo que está realizando la ciudad en el ámbito cultural, lo cual ha generado resultados positivos.

5. El informe sobre "Igualdad de género y acciones culturales".

Marta Llobet, directora de aprendizaje e incidencia de la Comisión de Cultura de CGLU, presentó el recientemente publicado informe sobre "Acciones culturales en apoyo de la igualdad de género en ciudades y territorios", redactado por la ex Relatora Especial de la ONU en el ámbito de los derechos culturales, Farida Shaheed, y coordinado por la Secretaría de la Comisión, así como sus conclusiones.

6. El contenido cultural de la COP26 y el informe sobre "Cultura y desarrollo resiliente al clima".

Agnès Ruiz, miembro de la Comisión de Cultura de CGLU, habló sobre el también reciente informe "El papel de la cultura en el desarrollo resiliente al clima", una iniciativa lanzada por la Comisión en cooperación con el Grupo de Trabajo 5 de la Red de Patrimonio Climático, y coordinada por **Andrew Potts**. A su vez, Andrew Potts destacó la implicación sin precedentes de los actores culturales en la COP26 y reiteró la importancia de las estrategias basadas en la cultura y centradas en las personas para hacer frente a la emergencia climática.

Tras la proyección del [vídeo](#) de CGLU "La cultura es el antídoto para los efectos secundarios de la crisis actual, y de todas las crisis", varios participantes aportaron su visión y comentarios: **Gonzalo Olabarría**, Concejal de Cultura de Bilbao, compartió su visión realista y a la vez optimista, y argumentó que el planeta no puede hacer frente a sus retos si la cultura no es un elemento estructural de la estrategia global; **Mónica Barrios**, en nombre de Nicolás Montero, Secretario de Cultura, Ocio y Deporte de Bogotá, lanzó un mensaje de colaboración, solidaridad y optimismo, afirmando que la cultura es un medio de cohesión social y confianza; **Daniel Granados**, Comisionado para los Derechos Culturales de Barcelona, presentó el nuevo Plan de Derechos Culturales "Fem Cultura", e invitó a los participantes a la próxima Conferencia sobre el papel de los derechos culturales en las ciudades, que se celebrará en noviembre de 2022 en Barcelona; y **Changa Byun**, funcionaria de la Provincia Autónoma Especial de Jeju, presentó la 4ª edición de las Residencias Globales para Jóvenes Creativos, que se celebrará en la isla de Jeju en julio y agosto de 2022, como una oportunidad para inspirar soluciones creativas a los desafíos actuales.

Emilia Saiz agradeció las contribuciones de los participantes y aplaudió el compromiso de los gobiernos locales y regionales de avanzar al unísono hacia el Congreso mundial de Daejeon, que se celebrará del 10 al 14 de octubre de 2022. También anunció los principales ejes del evento y destacó los elementos clave del Pacto para el Futuro: el concepto de cultura circular, la Nueva Agenda Urbana, el movimiento para la igualdad de género y la localización de los ODS.

A continuación, **Jordi Pascual** presentó el programa de trabajo de la Comisión para 2022 y mencionó brevemente sus áreas principales: (1) "Fortalecimiento de la red de CGLU", incluyendo el Pacto para el Futuro y el trabajo con los Consejos Políticos de CGLU, con las secciones de CGLU (por ejemplo, con la iniciativa de la Capital Africana de la Cultura) y con todas las áreas del Secretariado Mundial; (2) "Implementación", incluyendo los próximos pasos del Premio en 2022, la convocatoria de la 5ª Cumbre de Cultura de CGLU en 2023; el OBS de buenas prácticas, y los próximos pasos de la Carta de Roma; (3) "Incidencia": incluyendo Mondiacult 2022 de la UNESCO, la campaña #culture2030goal, el marco de la Agenda 2030 de la ONU y los ODS y otros partenariados; (4) "Aprendizaje", con la continuación de las Siete Claves, así como de los programas de desarrollo de capacidades de Ciudades Líderes, Ciudades Piloto y Cultura 21 Lab; seminarios web y los MOOC en la plataforma Teachable de CGLU; (5) "Control y seguimiento", incluyendo la comunicación, la página web, los boletines y las redes sociales; y (6) "Gobernanza y presupuesto".

Por último, **José Alfonso Suárez del Real** y **Diogo Moura**, copresidentes de la Comisión, felicitaron a la Comisión por su trabajo y destacaron la importancia de unir las prioridades estratégicas, incluyendo la cultura en el Pacto para el futuro de CGLU y asegurando que la Comisión será parte activa de los procesos de consulta en 2022.

La sesión finalizó con una foto de grupo.

3. Anexos:

- El anexo 1 incluye el orden del día de la reunión.
- El anexo 2 incluye la lista de participantes en la reunión.

Contacto

Comisión de Cultura de CGLU

CGLU

Carrer Avinyó, 15

08002 Barcelona

Email culture@uclg.org

Web <https://www.agenda21culture.net/es>

Twitter [@agenda21culture](https://twitter.com/agenda21culture)

ANEXO 1

Orden del día de la reunión.

Idiomas: español, inglés y francés, con traducción simultánea.

- 16.00 **Apertura oficial de la reunión**, a cargo de Emilia Saiz, secretaria general de CGLU y la copresidencia de la Comisión de Cultura: José Alfonso Suárez del Real, jefe de oficina de la jefatura de gobierno de la Ciudad de México; Enrique Avogadro, ministro de cultura de la Ciudad de Buenos Aires, y Diogo Moura, secretario de cultura, educación, economía e innovación de Lisboa.
- 16.10 Presentación de los **elementos principales del programa de la Comisión realizados en 2021**. Presentación inicial de Jordi Pascual, coordinador de la Comisión de Cultura de CGLU, e intervenciones de:
- a) La Cumbre de Cultura de CGLU en Izmir y la Declaración de Izmir, por Onur Eryüce, asesor del alcalde de Izmir, seguido de los comentarios de Salim Korkmaz, coordinador general de CGLU-MEWA.
 - b) La ceremonia de la 4ª edición del Premio Internacional "CGLU - Ciudad de México - Cultura 21", por Vannesa Bohórquez, secretaria de cultura de la Ciudad de México y copresidenta de la Comisión de Cultura de CGLU (mensaje de vídeo).
 - c) El nuevo contenido de la "OBS" de buenas prácticas, por Sarah Vieux, Comisión de Cultura de CGLU.
 - d) Las Siete Claves en Bulawayo, el Puerto de la Cruz, Lisboa y Xi'an, por Alexandra Sabino, Lisboa.
 - e) El informe sobre "Igualdad de género y acciones culturales", por Farida Shaheed, autora del informe, y Marta Llobet, Comisión de Cultura de CGLU.
 - f) El contenido cultural de la COP26 y el informe sobre "Cultura y desarrollo resiliente al clima", por Andrew Potts, coordinador del Climate Heritage Network y autor del informe, y Agnès Ruiz, Comisión de Cultura de CGLU.
 - g) Otros trabajos de cooperación realizados en 2021: la cooperación con las secciones de CGLU, el Comunicado U20 Roma-Milán, la sesión de "Cities are Listening", el trabajo artístico en el marco de la Carta de Roma, la publicación final de "Culture at Work – Africa", el informe europeo "Voices of Culture", la contribución al proceso GOLD VI sobre "cultura y desigualdades", el informe sobre la cultura en los VLRs, nuestros webinars en la plataforma "Learning with UCLG", el documento "visión" de la campaña #culture2030goal, la firma de un Memorando de Entendimiento entre CGLU e ICOMOS, y el trabajo con las ciudades (Malmö, Barcelona, Jeju, Ramallah), etc.
- 16.40 **Preguntas y comentarios**
- Gonzalo Olabarría, Concejal de Cultura de Bilbao
 - Nicolás Montero (TBC), Secretario de Cultura, Ocio y Deporte de Bogotá
 - Daniel Granados, Comisionado para los Derechos Culturales de Barcelona
- 17.00 Presentación del **Programa de la Comisión para 2022**:
- 1) **Fortalecimiento de la red de CGLU**: el Pacto para el Futuro, que será aprobado por CGLU en el Congreso Mundial de Daejeon (10-14 de octubre)

de 2022); el trabajo con los Consejos Políticos de CGLU, con las secciones de CGLU (por ejemplo, con la iniciativa de la Capital Africana de la Cultura) y con todas las áreas del Secretariado Mundial.

- 2) **Implementación:** el Premio en 2022: próximos pasos; la convocatoria de la 5ª Cumbre de Cultura de CGLU en 2023; el OBS de buenas prácticas, y la Carta de Roma: próximos pasos.
- 3) **Incidencia:** Mondiacult 2022 de la UNESCO, la campaña #culture2030goal, el marco de la Agenda 2030 de la ONU y los ODS y otros partenariados.
- 4) **Aprendizaje:** continuación de las Siete Claves, así como de los programas de desarrollo de capacidades de Ciudades Líderes, Ciudades Piloto y Cultura 21 Lab; seminarios web (y los MOOC) en la plataforma Teachable de CGLU.
- 5) **Control y seguimiento:** comunicación, incluyendo la página web, los boletines y las redes sociales.
- 6) **Gobernanza y presupuesto.**

17.15 **Preguntas y comentarios, y otros temas.**

17.25 **Palabras finales** de la copresidencia de la Comisión: José Alfonso Suárez del Real, jefe de oficina de la jefatura de gobierno de la Ciudad de México; Enrique Avogadro, ministro de cultura de la Ciudad de Buenos Aires, y Diogo Moura, secretario de cultura, educación, economía e innovación de Lisboa.

17.30 **Fotografía de grupo y fin de la reunión**

ANEXO 2

Lista de participantes de la reunión.

<i>Ciudad, gobierno local u organización</i>	<i>Nombre</i>	<i>Apellido(s)</i>
Miembros oficiales		
Abitibi-Témiscamingue	Pascale	Charlebois
Abitibi-Témiscamingue	Randa	Napky
Ankara	Derya	Şaşmaz Candan
Baghdad	Khawlah	Mousa
Barcelona	Esteve	Caramés
Barcelona	Daniel	Granados
Barcelona	Jaume	Muñoz
Belo Horizonte	Bernardo A.	Santos de Faria
Belo Horizonte	Bernardo	Silva Martins Ribeiro
Beylikdüzü	Meltem	Basa
Bilbao	Gonzalo	Olabarria
Bilbao	Iñaki	López de Aguilera
Bogotá	Clarisa	Ruiz-Correal
Bogotá	Monica A.	Barrios Gonzalez
Bogotá	Nicolás	Montero
Buenos Aires	Enrique	Avogadro
Buenos Aires	Luisa	Montoreano
Buenos Aires	Sabrina	Daneff
Bulawayo	Josh	Nyampimbi
Concepción	Mauricio	Castro
Esch-sur-Alzette	Ralph	Waltmans
Esch-sur-Alzette	Céline	Schall
Federation of Canadian Municipalities (FCM)	Elena	Pierce
Frente Nacional de Prefeitos (FNP)	Roberta	Paola
Gabrovo	Velimira	Hristova
Granollers	Gemma	Roquet
Istanbul Metropolitan Municipality	Beyza	Sohtorikoğlu
Istanbul Metropolitan Municipality	Fatih	Acar
Izmir	Ege	Yildirim
Izmir	Onur	Éryuce
Izmir	Ayşegül	Sabuktay
Izmir	Polen	Biçer
Jabalia	Sadi	Dabboor
Jeju	ChangA	Byun
Kaunas	Ina	Pukelyte
Kazan	Adelya	Yakupova
Lisboa	Diogo	Moura
Lisboa	Mário	Alves
Lisboa	Alexandra	Sabino
Lisboa	Rute	Mendes
Lomas	Pablo	Mariani

Lyon	Christine	Tollet
Malmö	Fiona	Winders
Mar del Plata	Patricia María	Suárez
Mexico City	José Alfonso	Suárez del Real
Mexico City	Vannesa	Bohorquez
Mexico City	Lucina	Jimenez
Mexico City	Marlene	Fautsch
Mexico City	Otto	Becerril
Mexico City	Ernesto	Castro
Mexico City	Raquel	Portillo
Porto Alegre	Álvaro	Santi
Saint-Denis	Didier	Coirint
Seine-Saint-Denis	Sara	Mazetier
São Paulo	Bruno	Imparato
Terrassa	Joan	Chicón
Terrassa	Anna	Farràs
Vaudreuil-Dorion	Guy	Pilon
Xi'an	Chenjia	Wang
Xi'an	Qi	Shi
MERCOCIUDADES	Eva	Ramírez
UCLG-Africa	Mustapha	Moufid
UCLG-Africa	Thierry	Sanzhie Bokally
UCLG-CEMR	Chine	Venturi
UCLG-MEWA	Salim	Korkmaz
UCLG-MEWA	Abdurrahman	Kahyaoğlu
UCLG-MEWA	Muhammed	Furkan Çalışan
UCLG-MEWA	Ayşe	Umay Akçayır
UCLG-MEWA	Mert	Turkben
UCLG-MEWA	Melis	Sahin
Observadores/as		
Climate Heritage Network	Andrew	Potts
Culture Action Europe	Tere	Badia
European Network of Cultural Centres (ENCC)	Piotr	Michalowski
ICOMOS-UK	Richard	Hughes
IFLA	Stephen	Wyber
Johns Hopkins University	Ge	Bai
Les Arts et la Ville	Christian	Sénéchal
Les Arts et la Ville	Stéphanie	Chaumont
Shirkat Gah Centre - Lahore	Farida	Shaheed
Intérpretes		
	Maryam	Ansari
	Pilar	García
	Thaer	Taher
Expertos/as de la Comisión de Cultura		
	Antoine	Guibert
	Catherine	Cullen

	Clymene	Christoforou
	Jordi	Baltà Portolés
	Serhan	Ada
	Zayd	Minty
CGLU		
Secretaria General de CGLU	Emilia	Saiz
Comisión de Cultura de CGLU	Jordi	Pascual
Comisión de Cultura de CGLU	Sarah	Vieux
Comisión de Cultura de CGLU	Marta	Llobet
Comisión de Cultura de CGLU	Agnès	Ruiz
OIDP	Alessandra	Rutigliano
Secretariado mundial de CGLU	Jean-Baptiste	Buffet
Secretariado mundial de CGLU	Saul	Baldehy
Secretariado mundial de CGLU	Carolina	Osorio
Secretariado mundial de CGLU	Mireia	Lozano Carbassé
Secretariado mundial de CGLU	Paloma	Labbé
Secretariado mundial de CGLU	Cécile	Roth